

Die Zahlen

0 zéro; núla	10 deš	zehn
1 jek	11 deš-u-jék	zehn-und-eins
2 duj	12 deš-u-dúj	zehn-und-zwei
3 trin	13 deš-u-trín	zehn-und-drei
4 štar	14 deš-u-štar	zehn-und-vier
5 panž	15 deš-u-pánž	zehn-und-fünf
6 šov	16 deš-u-šóv	zehn-und-sechs
7 eftá	17 deš-(u)-eftá	zehn-und-sieben
8 oxtó	18 deš-(u)-oxtó	zehn-und-acht
9 injá	19 deš-(u)-injá	zehn-und-neun

20 biš	60 šóv-var-deš
30 trjandá	70 eftá-var-deš
40 štar-var-deš [saránda]	80 oxtó-var-deš
50 pánž-var-deš [pinda]	90 injá-var-deš

21 biš-taj-jék	[biš-u-jék]
zwanzig-und-eins	zwanzig-und-eins
32 trjanda-taj-dúj	[trjand-u-dúj]
dreißig-und-eins	dreißig-und-eins
43 štar-var-deš-taj-trín	[sarand-u-trín]
vier-mal-zehn-und drei	vierzig-und-drei
65 šov-var-deš-taj-pánž	[šov-var-deš-u-pánž]
sechs-mal-zehn-u. fünf	sechs-mal-zehn-und fünf

100 šel, jekšél	600 šovšelá [šóvšel]
200 dujšelá [dújšel]	700 eftašelá [eftášel]
300 trinšelá [trínšel]	800 oxtóšelá [oxtóšel]
400 štaršelá [štaršel]	900injašelá [injášel]
500 panžšelá [pánžšel]	

1000 mija [hiljada]	tausend
2000 duj miji [duj hiljáde]	zwei tausende
3000 trin miji [trin hiljáde]	drei tausende
1 Mio. jek milvóno	eins Million
2 Mio. duj miljónura; duj milvója	zwei Millionen



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Kon si kathé o šéfo?

wer ist hier der Chef
Wer ist hier der Chef?

M. F. Heinschink, D. Krasa

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-356-3

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 192 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen auf Romani**

Romani

Kauderwelsch

177

Kauderwelsch



Romani

Wort für Wort

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

va – na	ja – nein
Xav tjo iló!	bitte! (Aufforderung)
Najís!*, [Ov sastó!]	Danke! (zum Mann)
Najís!*, [Ov sastí!]	Danke! (zur Frau)
T' avés sastó taj baxtaló!	Guten Tag! (zum Mann)
T' avés sastí taj baxtalí!	Guten Tag! (zur Frau)
Ačh Devlésa!	Auf Wiedersehen!
Mištó!*, [Šukár!]	In Ordnung!
Čačipé!	Korrekt!, Richtig!
But šukár!	Großartig!
Bokhajlém.	Ich habe Hunger.
Trušájlem.	Ich habe Durst.
Síjas!	Prost!
So si túke?	Was ist los (mit dir)?
Sar san?*, [Sar sjan?]	Wie geht es dir/Ihnen?
So si?	Was gibt es?
So kamés?*, [So mangésa?]	Was willst du/wollen Sie?
Sar si tjo anáv?	Wie heißt du/heißt Sie?
Mo anáv si ...	Ich heiße ...
Či žanáv!*, [Na žanáv!]	Ich weiß (es) nicht!
Si tu čačipé!	Du hast Recht.
Jertisár!*, [Áfi ker!]	Verzeihung!
Khánči naj!*, [Ništo nané!]	Das macht nichts!
Ažutisár mánge!*, [Ker mánge Jardími!]	Ich brauche Hilfe!
Án-ta jéke doktóros!	Hol/holen Sie einen Arzt!